ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ

ΤΩΝ ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΩΝ ΠΗΓΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Το Κράτος του Ισραήλ και η Κυπριακή Δημοκρατία, εφεξής καλούμενα "τα Συμβαλλόμενα Μέρη",

ΈΧΟΝΤΑΣ αναγνωρίσει το αμοιβαίο ενδιαφέρον για συνεργασία στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν και να προάγουν δραστηριότητες για συνεργασία στους τομείς της ανανεώσιμης ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης μεταξύ οντοτήτων του Ισραήλ και της Κύπρου με στόχο την ανάπτυξη και προώθηση της χρήσης νέων τεχνολογιών στους πιο πάνω τομείς,

Κατέληξαν στην ακόλουθη συμφωνία:

ΑΡΘΡΟ -1-
Θέματα Συνεργασίας

1. Η συνεργασία μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών θα επικεντρωθεί στα ακόλουθα θέματα:

   α) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών, συμβουλών και καθοδήγησης σχετικά με την εγκατάσταση και λειτουργία συστημάτων ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, ιδιαίτερα των θερμικών συστημάτων για θέρμανση και ψύξη χώρων, των συγκεντρωτικών ηλιοθερμικών συστημάτων και των φωτοβολταϊκών συστημάτων, των αιολικών συστημάτων, των συστημάτων παραγωγής ηλεκτρισμού από βιομάζα καθώς και την ανάπτυξη μεθόδων παραγωγής βιοκαυσίμων και βιομάζας.

   β) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών, συμβουλών και καθοδήγησης σχετικά με τους εργαστηριακούς ελέγχους των ηλιακών συστημάτων θέρμανσης νερού.

   γ) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών, συμβουλών και καθοδήγησης στους τομείς της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων, της ανάπτυξης κατάλληλης μεθοδολογίας και λογισμικού για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων στον κατασκευαστικό τομέα και της προετοιμασίας της ενεργειακής πιστοποίησης των κτιρίων.

   δ) Ανταλλαγή εμπειριών αναφορικά με τη σύνταξη νόμων και κανονισμών στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων, των οικιακών συσκευών και της κατηγοριοποίησης τους.

   ε) Ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τη σύνταξη νόμων και κανονισμών αναφορικά με τη διενέργεια ενεργειακών ελέγχων ή μελετών για την βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και την επιθεώρηση των λεβήτων και των συστημάτων κλιματισμού, η χρήση των οποίων έχει σημαντικά οφέλη στην ενεργειακή απόδοση.

   ζ) Ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα σχέδια χορηγιών και επιδότησης στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης.

η) Διερεύνηση της δυνατότητας για αμοιβαία οφέλη από τις πολιτικές και προγράμματα της ΕΕ στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης.

2. Η εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής και κάθε σχετικής με αυτήν δραστηριότητας πρέπει να είναι σύμφωνη με τους εθνικούς νόμους, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ -2-
Αρμόδιες Αρχές για την Υλοποίηση της Συμφωνίας

1. Το Υπουργείο Εθνικών Υποδομών του Κράτους του Ισραήλ και το Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας θα έχουν την ευθύνη για την εφαρμογή της Συμφωνίας (εφεξής καλούμενες «Αρμόδιες Αρχές»)

2. Οι Αρμόδιες Αρχές εντός 30 ημερών από την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας διορίζουν άτομα, ως σημεία επαφής, τα οποία θα είναι υπεύθυνα για την ενεργοποίηση των τομέων συνεργασίας που συμφωνήθηκαν στην παρούσα Συμφωνία.

3. Τα σημεία επαφής διοργανώνουν συναντήσεις και επισκέψεις με σκοπό την υλοποίηση της Συμφωνίας, με την επιφύλαξη των δημοσιονομικών περιορισμών κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ -3-
Έξοδα και Δαπάνες

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν ότι όλα τα έξοδα για τις δραστηριότητες που προκύπτουν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία θα επιβαρύνουν το Μέρος το οποίο διοργανώνει την κάθε δραστηριότητα. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα επιβαρυνθεί με τις δαπάνες των αντιπροσώπων του που θα αποστείλει για να συμμετάσχει σε τέτοιες δραστηριότητες (συμπεριλαμβανομένων των εξόδων διατροφής , διαμονής των ημερήσιων και άλλων δαπανών), εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ – 4 –
Επίλυση Διαφορών

Διαφορές που προκύπτουν από την παρούσα Συμφωνία, επιλύονται φιλικά, μεταξύ των δυο μερών, μέσω των διπλωματικών οδών, χωρίς την ανάμειξη τρίτου μέρους.

ΑΡΘΡΟ – 5–
Τελικές Διατάξεις

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης μέσω διπλωματικής οδού, αναφορικά με την ολοκλήρωση από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, των εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της.

2. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για περίοδο τριών χρόνων. Θα ανανεωθεί αυτόματα για περίοδο τριών χρόνων, εκτός αν ένα εκ των Συμβαλλόμενων Μερών αποφασίσει να την τερματίσει, μέσω γραπτής κοινοποίησης προς το άλλο Μέρος διαμέσου της διπλωματικής οδού ενημερώνοντας για την πρόθεση τερματισμού, τρεις μήνες τουλάχιστον πριν από την ημερομηνία τερματισμού.

3. Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Συμβαλλομένων Μερών, και η τροποποίηση αυτή θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

4. Η παρούσα Συμφωνία δεν επηρεάζει υφιστάμενα ή μελλοντικά δικαιώματα ή υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών που απορρέουν από άλλες Διεθνείς συμφωνίες και συνθήκες των οποίων είναι μέρη.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Υπεγράφη εις διπλούν στη Λευκωσία... την ...3... ημέρα του Νοεμβρίου του 2011, που αντιστοιχεί στην..6... ημέρα του..CHESHVAN του 5772 του Εβραϊκού ημερολογίου, σε τρία πρωτότυπα, το καθένα στην Εβραϊκή, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας, το αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

2. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για περίοδο τριών χρόνων. Θα ανανεωθεί αυτόματα για περίοδο τριών χρόνων, εκτός αν ένα εκ των Συμβαλλόμενων Μερών αποφασίσει να την τερματίσει, μέσω γραπτής κοινοποίησης προς το άλλο Μέρος διαμέσου της διπλωματικής οδού ενημερώνοντας για την πρόθεση τερματισμού, τρεις μήνες τουλάχιστον πριν από την ημερομηνία τερματισμού.

3. Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Συμβαλλομένων Μερών, και η τροποποίηση αυτή θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

4. Η παρούσα Συμφωνία δεν επηρεάζει υφιστάμενα ή μελλοντικά δικαιώματα ή υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών που απορρέουν από άλλες Διεθνείς συμφωνίες και συνθήκες των οποίων είναι μέρη.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Υπεγράφη εις διπλούν στη Λευκωσία στις....., που αντιστοιχεί στην..... του 5772 του Εβραϊκού ημερολογίου, σε τρία πρωτότυπα, το καθένα στην Εβραϊκή, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας, το αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

	Ε. Αγγ-Κυριακού
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ	**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**